



Distr.: General
6 July 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
الدورة الثالثة عشرة
بون، ٢-٦ آب/أغسطس ٢٠١٠
البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
إقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي*

أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١ - افتتاح الدورة.
- ٢ - المسائل التنظيمية:
- (أ) إقرار جدول الأعمال؛
- (ب) تنظيم أعمال الدورة.

* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المقرر لتقديمها بسبب قصر المدة الفاصلة بين الدورتين الثانية عشرة والثالثة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

- ٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- تقرير الدورة.

ثانياً - الخلفية

- ١- اتفق الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية)، في دورته الرابعة المستأنفة، على أن يُحيل إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، في دورته الخامسة، نتائج أعماله المتعلقة بالنظر في التزامات الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية في الفترات اللاحقة بموجب الفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو، كي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف^(١).
- ٢- وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-٥، إلى فريق الالتزامات الإضافية أن يقدم نتائج أعماله وفقاً للمقرر ١/م أ-١ كي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة.
- ٣- واتفق فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الحادية عشرة، على أن تُعقد دوراته في عام ٢٠١٠ بالتلازم مع دورات الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني)^(٢).
- ٤- وقرر مكتب مؤتمر الأطراف، في اجتماعه المعقود في ١٧ أيار/مايو ٢٠١٠، أن تُعقد الدورة الثالثة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية في بون بألمانيا، في الفترة من ٢ إلى ٦ آب/أغسطس ٢٠١٠، بالتلازم مع الدورة الحادية عشرة لفريق العمل التعاوني.

ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة
- ٥- سيفتتح الدورة الثالثة عشرة لفريق الالتزامات الإضافية رئيس هذا الفريق يوم الاثنين، ٢ آب/أغسطس ٢٠١٠، في فندق ماريتيم في بون.

(١) FCCC/KP/AWG/2007/5، الفقرة ٢٢(ج).

(٢) FCCC/KP/AWG/2010/3، الفقرة ٢١.

٢- المسائل التنظيمية

ألف - إقرار جدول الأعمال

٦- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة لإقراره.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه: مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/KP/AWG/2010/8
--	--------------------

باء - تنظيم أعمال الدورة

٧- الخلفية: اتفق فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الحادية عشرة، على أن يواصل أعماله في عام ٢٠١٠ وفقاً لبرنامج عمله. واتفق كذلك على أن يركز في عمله على حجم خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً وعلى إسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في حجم خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً، بما يتفق مع المادة ٤ من بروتوكول كيوتو؛ واتفق كذلك على أن يواصل عمله بشأن المسائل الأخرى الناشئة عن تنفيذ برنامج العمل، مع إيلاء الاهتمام الواجب لتحسين السلامة البيئية لبروتوكول كيوتو^(٣).

٨- وطلب فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الحادية عشرة أيضاً، إلى رئيسته أن يقدم مقترحات بشأن ترتيب الجدول الزمني لتناول القضايا المشار إليها في الفقرة ٧ أعلاه، مراعيًا في ذلك مجال التركيز المحدد في تلك الفقرة^(٤). وأعد رئيس فريق الالتزامات الإضافية مذكرة عن سيناريو الدورة الثالثة عشرة (FCCC/KP/AWG/2010/9). ويُدعى المندوبون إلى مراجعة مذكرة السيناريو هذه للاطلاع على مزيد من المعلومات والمقترحات بشأن تنفيذ الأعمال.

٩- وسيُعقد فريق الالتزامات الإضافية جلسة عامة افتتاحية يوم الاثنين، ٢ آب/أغسطس ٢٠١٠. وسيدعو الرئيس المندوبين إلى الإدلاء ببيانات باسم مجموعات الأطراف. ويُرجى من الوفود إنجاز بياناتها الشفوية قدر الإمكان وتقديم نسخة ورقية إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين. ويُرجى من الراغبين في تقديم بيانات خطية لتوزيعها على جميع المندوبين إحضار نسخ منها.

١٠- وتُدعى الأطراف إلى الرجوع إلى الصفحة العامة عن الدورة المعروضة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية، وإلى البرنامج اليومي الذي يُنشر أثناء الدورة، للاطلاع على الجدول الزمني المفصّل والمحدّث لأعمال فريق الالتزامات الإضافية.

(٣) FCCC/KP/AWG/2010/3، الفقرة ٢٠.

(٤) FCCC/KP/AWG/2010/3، الفقرة ٢٧(ب).

١١- وكانت الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت في دورتها الثانية والثلاثين بأن تتبع الأمانة، عند تنظيم فترات الدورات القادمة، الممارسة المتمثلة في عدم عقد أكثر من جلستين من الجلسات العامة و/أو جلسات أفرقة الاتصال في وقت واحد، على ألا يتجاوز مجموع عدد الجلسات التي تُعقد في وقت واحد، بما يشمل الجلسات غير الرسمية، ست جلسات، إن أمكن. وأوصت أيضاً بأن تواصل الأمانة، عند ترتيب مواعيد الجلسات، مراعاة القيود التي تواجهها الوفود وتجنّب أوجه التعارض بشأن القضايا المتماثلة قدر الإمكان^(٥).

١٢- وفي الدورة نفسها، أشارت الهيئة الفرعية للتنفيذ كذلك إلى ما أوصت به في استنتاجات سابقة من أن تنتهي جميع الجلسات بحلول الساعة ١٨/٠٠، خاصة لإتاحة الوقت الكافي للأطراف والمجموعات الإقليمية للاستعداد للجلسات اليومية، ولكنها أجازت، في الظروف الاستثنائية وعلى أساس كل حالة على حدة، أن تستمر هذه الجلسات مدة تتراوح ما بين ساعتين وثلاث ساعات^(٦).

١٣- وستنظم دورة فريق الالتزامات الإضافية هذه وفقاً للتوصيات المذكورة أعلاه.

١٤- الإجراء: سيُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى النظر في اقتراح الرئيس بشأن ترتيب الجدول الزمني للقضايا والموافقة عليه، كما سيُدعى إلى الاتفاق على تنظيم أعمال الدورة.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه: مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/KP/AWG/2010/8
مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الثالثة عشرة: مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2010/9

٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

١٥- الخلفية: أشار فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الثانية عشرة، إلى المقرر ١/م أ-٥ وكرر أنه سيُقدم نتائج عمله بموجب المقرر ١/م أ-١ كي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة.

١٦- وأشار فريق الالتزامات الإضافية كذلك إلى الطابع المتكرر لبرنامج عمله وإلى أنه سيركز في عمله في عام ٢٠١٠ على القضايا المحددة في الفقرتين ٤٩(أ) و(ب) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8، وأنه سيواصل عمله بشأن القضايا المحددة في الفقرة ٤٩(ج) من الوثيقة نفسها.

(٥) FCCC/SBI/2010/L.21، الفقرة ١٦.

(٦) FCCC/SBI/2010/L.21، الفقرة ١٧.

١٧- وطلب فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الثانية عشرة أيضاً، إلى الأمانة أن تنظم، قبل دورته الثالثة عشرة، ورهناً بتوافر الموارد التكميلية، حلقة عمل سابقة للدورة بشأن المحاسبة المتعلقة بإدارة الغابات، بما في ذلك أي معلومات جديدة متاحة، واطاعة في اعتبارها التقدم المحرز في أثناء دورته الثانية عشرة فيما يتعلق باستخدام المستويات المرجعية.

١٨- وفي الدورة نفسها، أحاط فريق الالتزامات الإضافية علماً بآراء الأطراف بشأن الوثائق المعدة لتيسير المفاوضات الواردة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.1. ودعا الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة، في موعد أقصاه ١٢ تموز/يوليه ٢٠١٠، آراءها بشأن هذه الوثيقة كي ينظر فيها فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثالثة عشرة، بغية تيسير تحديث الوثيقة قبل دورته الرابعة عشرة بأسبوعين على الأقل. وجمعت المعلومات المقدمة في وثيقة متفرقات كي ينظر فيها فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثالثة عشرة^(٧).

١٩- وبغية مواصلة التقدم في عمله بشأن القضايا المشار إليها في الفقرة ٧ أعلاه، طلب فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الثانية عشرة، إلى الأمانة القيام بما يلي:

(أ) تحديث الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/INF.1 باستخدام البيانات والمعلومات المستمدة من المساهمات المشار إليها في الفقرة ٢٩ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/7^(٨)؛

(ب) تحديث الوثيقة FCCC/TP/2010/2 على أساس المعلومات التي قدمتها الأطراف والعمل الذي قام به فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثانية عشرة^(٩).

٢٠- وطلب فريق الالتزامات الإضافية أيضاً إلى الأمانة أن تنظم، بتوجيه من رئيس الفريق وبمراعاة آراء الأطراف المشار إليها في الفقرة ٢٩ (أ) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/7 وكذلك المناقشات المعقودة في الدورة الثانية عشرة لفريق الالتزامات الإضافية، حلقة عمل أثناء دورته الثالثة عشرة بشأن حجم خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم. ودُعيت الأطراف إلى أن تقدم إلى الأمانة، في موعد أقصاه ٢ تموز/يوليه ٢٠١٠ إن أمكن، آراءها بشأن المواضيع التي يتعين أن تغطيها حلقة العمل وبشأن المنظمات/الخبراء الذين يتعين دعوتهم إلى الحلقة. وجمعت المعلومات المقدمة في وثيقة متفرقات كي ينظر فيها فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثالثة عشرة^(١٠).

(٧) FCCC/KP/AWG/2010/Misc.5.

(٨) FCCC/KP/AWG/2010/INF.2.

(٩) FCCC/TP/2010/3.

(١٠) FCCC/KP/AWG/2010/Misc.2.

٢١- ودعا فريق الالتزامات الإضافية الأطراف أيضاً إلى أن تقدم إلى الأمانة، في موعد أقصاه ٢ تموز/يوليه ٢٠١٠ إن أمكن، اقتراحات لمعالجة آثار القضايا المحددة في برنامج عمل الفريق، على النحو المحدد في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8، فيما يتعلق بحجم خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً وإسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، في هذا الحجم. وجمعت المعلومات المقدمة في وثيقة متفرقات كي ينظر فيها فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثالثة عشرة^(١١).

٢٢- ودعا فريق الالتزامات الإضافية كذلك الأطراف المدرجة في المرفق الأول، التي لها القدرة على ذلك، إلى أن تقدم إلى الأمانة، في موعد أقصاه ٢ تموز/يوليه ٢٠١٠، البيانات والمعلومات الجديدة المتاحة بشأن استخدامها المتوقع في فترة الالتزام القادمة المتعلقة باستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة والاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع، بما في ذلك الوحدات المتوقع ترحيلها من فترة الالتزام الأولى إلى فترة الالتزام التالية، وما يتصل بذلك من افتراضات وُضعت عند تقديم تعهداتها المتعلقة بأهداف خفض الانبعاثات، لتجميعها في وثيقة متفرقات كي ينظر فيها فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثالثة عشرة^(١٢).

٢٣- وفي سياق المقرر ١/م أ-١، طلب فريق الالتزامات الإضافية، في دورته الثانية عشرة، إلى الأمانة أن تُعد لدورته الثالثة عشرة ورقة^(١٣):

(أ) تُحدد وتُستكشف جميع الخيارات القانونية المتاحة، بما في ذلك اقتراحات الأطراف، ومنها الاقتراحات الواردة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.1، الرامية إلى ضمان عدم حدوث فجوة بين فترة الالتزام الأولى وفترات الالتزام اللاحقة؛

(ب) تُحدد التبعات والآثار القانونية المترتبة على حدوث فجوة محتملة بين فترة الالتزام الأولى وفترات الالتزام اللاحقة.

٢٤- الإجراء: سيُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى النظر في الوثائق المشار إليها في الفقرات ١٨-٢٣ أعلاه، وإلى أن يركّز اهتمامه على إيجاد حل للقضايا المتبقية، آخذاً في اعتباره نتائج حلقي العمل المعقودتين قبل الدورة وأثناءها، بغية تقديم نتائج أعماله إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة.

(١١) FCCC/KP/AWG/2010/Misc.3

(١٢) FCCC/KP/AWG/2010/Misc.4

(١٣) FCCC/KP/AWG/2010/10

٤ - مسائل أخرى

٢٥ - سُبُحِث في إطار هذا البند أي مسائل أخرى تنشأ في أثناء الدورة.

٥ - تقرير الدورة

٢٦ - الخلفية: سيجري إعداد مشروع تقرير عن أعمال الدورة الثالثة عشرة كي يعتمده فريق الالتزامات الإضافية في نهاية الدورة.

٢٧ - الإجراء: سُدعى فريق الالتزامات الإضافية إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو في دورته الثالثة عشرة

الوثائق المعدّة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/KP/AWG/2010/8
مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الثالثة عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2010/9
الاعتبارات القانونية المتعلقة بحدوث فجوة محتملة بين فترة الالتزام الأولى وفترات الالتزام اللاحقة. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/AWG/2010/10
Compilation of pledges for emission reductions and related assumptions provided by Parties to date and the associated emission reductions: update July 2010. Note by the secretariat	FCCC/KP/AWG/2010/INF.2
Issues relating to the transformation of pledges for emission reductions into quantified emission limitation and reduction objectives: methodology and examples. Technical paper	FCCC/TP/2010/3
Views on the topics to be covered and the organizations/experts to be invited to the in-session workshop on the scale of emission reductions to be achieved by Annex I Parties in aggregate and the contribution of Annex I Parties, individually or jointly, to this scale. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2010/Misc.2
Proposals to address the implications of the issues identified in the work programme of the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol, as specified in paragraph 49 (c) of document FCCC/KP/AWG/2008/8, for the scale of emission reductions to be achieved by Annex I Parties in aggregate and for the contribution of Annex I Parties, individually or jointly, to this scale. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2010/Misc.3
Available new data and information on their expected use in the next commitment period of land use, land-use change and forestry and emissions trading and the project-based mechanisms, including expected carry-over of units from the first commitment period to the next commitment period, as well as related assumptions made when presenting their pledges for emission reduction targets. Submissions from Annex I Parties	FCCC/KP/AWG/2010/Misc.4
Views on document FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.1 for consideration by the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties at its thirteenth session, with a view to facilitating the updating of the document at least two weeks before the fourteenth session of the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol. Submission from Parties	FCCC/KP/AWG/2010/Misc.5

وثائق أخرى معروضة على الدورة

- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الثانية عشرة، المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١١ حزيران/يونيه ٢٠١٠
- FCCC/KP/AWG/2010/7
- وثائق أُعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة مقدمة من الرئيس
- FCCC/KP/AWG/2010/6
- وثائق أُعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة مقدمة من الرئيس. إضافة. تعديلات مقترح إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.1
- وثائق أُعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة مقدمة من الرئيس. إضافة. استخدام الأراضي وتيسير استخدام الأراضي والحراجة
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.2
- وثائق أُعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة مقدمة من الرئيس. إضافة. الاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.3
- وثائق أُعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة مقدمة من الرئيس. إضافة. غازات الدفيئة، والقطاعات وفئات المصادر؛ والقياسات الموحدة لحساب مكافئ ثاني أكسيد من الكربون من الانبعاثات البشرية المنشأ بحسب المصادر وعمليات إزالتها بواسطة البوابع؛ وغير ذلك من القضايا المنهجية
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.4
- وثائق أُعدت لتيسير المفاوضات بين الأطراف. مذكرة مقدمة من الرئيس. إضافة. النظر في المعلومات المتعلقة بالآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول
- FCCC/KP/AWG/2010/6/Add.5
- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الحادية عشرة، المعقودة في بون في الفترة من ٩ إلى ١١ نيسان/أبريل ٢٠١٠
- FCCC/KP/AWG/2010/3
- تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
- FCCC/KP/CMP/2009/21
Add. 1 و